

## Déclaration de protection des données de l'association des locataires (MV-DSE)

### Contenu

A.	Aperçu de vos droits .....	1
B.	Généralités.....	2
C.	Principe .....	2
D.	Organisation de l'association des locataires .....	3
E.	Conseiller à la protection des données.....	4
F.	Données personnelles (art. 3, let. a LPD).....	4
G.	Traitement des données personnelles.....	4
H.	But du traitement des données personnelles (art. 4, al. 3 LPD) .....	6
I.	Durée de conservation des données personnelles.....	6
J.	Utilisation des cookies .....	7
K.	Utilisation de Google Analytics .....	7
L.	Application pour le contrôle des augmentations de loyer (mzr.mieterverband.ch) .....	8
M.	<b>Lettres d'information</b> et e-mails .....	8
N.	Transmission des données.....	8
O.	Sécurité des données.....	9
P.	Obligation de fournir des données personnelles.....	9
Q.	Droits de la personne concernée .....	9
R.	Modifications.....	10

### A. Aperçu de vos droits

Toute personne concernée a

- le droit d'accès et de rectification ;
  - de toutes les données vous concernant qui figurent dans un fichier
  - sur la finalité et, le cas échéant, les bases juridiques du traitement,
  - sur les catégories de données traitées,
  - sur les personnes impliquées dans une collecte de données et
  - sur les personnes et les organes auxquels les données sont transmises

- le droit de limiter le traitement des données ;
- le droit de nous interdire de manière générale de traiter vos données ;

Nous nous réservons le droit de faire valoir de notre côté les restrictions prévues par la loi.

## **B. Généralités**

La présente déclaration de protection des données vous informe sur la manière dont nous, l'association des locataires de Suisse alémanique et ses 13 sections cantonales (cf. énumération sous B), collectons et traitons vos données personnelles. Elle s'adresse aux personnes suivantes

- membres (y compris les anciens) ;
- Personnes intéressées\* ;
- Clients ;
- abonnés\* (magazines, newsletter) ;
- Partenaires commerciaux\* ;
- Travailleurs\* ;
- Utilisateurs\* des sites Internet sous [mieterverband.ch](http://mieterverband.ch) et [mietenundwohnen.ch](http://mietenundwohnen.ch) ;
- ainsi que toutes les personnes qui entrent en contact avec nous par d'autres moyens.

La loi fédérale sur la protection des données du 19 juin 1992 (LPD ; RS 235.1) et l'ordonnance correspondante relative à la loi fédérale sur la protection des données du 14 juin 1993 (OLPD ; RS 235.11) ; ainsi que le règlement sur la protection des données MVD et sections (MV-DSR) font foi.

## **C. Principe**

Nous attachons une grande importance à la protection de vos données. Nous respectons vos droits fondamentaux, en particulier votre droit à la vie privée. Peu importe que vous nous confiiez vos données par voie électronique, postale ou téléphonique. En principe, nous ne traitons vos données personnelles que dans la mesure où cela est nécessaire à la gestion des données des membres par et pour les sections cantonales, à la mise à disposition et à la garantie d'un site web fonctionnel ainsi qu'à la fourniture de nos services, campagnes et travail politique.

Notre offre de services est soumise au droit suisse de la protection des données. L'UE reconnaît que le droit suisse de la protection des données garantit une protection adéquate des données. Nous nous efforçons d'atteindre dans un avenir proche le niveau de protection prévu par le règlement général sur la protection des données de l'UE (RGPD).

## D. Organisation de l'association des locataires

L'association des locataires de Suisse alémanique est l'association faitière de 13 sections.



## **E. Conseiller à la protection des données**

La personne de contact pour l'ensemble de l'association est Christoph Laszlo. Si vous avez des questions concernant la protection des données, vous pouvez nous les communiquer à l'adresse de contact suivante (MVD, Datenschutz, Bäckerstrasse 52, 8004 Zurich, [datenschutz@mieterverband.ch](mailto:datenschutz@mieterverband.ch)). Si nécessaire, Christoph Laszlo transmettra votre demande à la personne compétente de la section cantonale concernée.

## **F. Données personnelles (art. 3, let. a LPD)**

Par données personnelles, on entend toutes les informations qui se rapportent à des personnes identifiées ou identifiables.

Nous ne traitons que les principales catégories de données personnelles suivantes :

- Noms, prénoms ;
- Données de correspondance ;
- Responsabilité civile des locataires ;
- le sexe (pour les salutations) ;
- Données de contact.

Si vous êtes membre ou intéressé\* par une section cantonale de l'association des locataires, votre adresse et d'autres données personnelles sont enregistrées dans notre administration des membres. Celle-ci est gérée par l'association des locataires de Suisse alémanique ou par la section elle-même, sur mandat des sections.

## **G. Traitement des données personnelles**

Le traitement de données personnelles désigne toute manipulation de données personnelles, en particulier la collecte, la conservation, l'utilisation, la modification, la communication, l'archivage ou la destruction de données. Le traitement peut être effectué électroniquement ou manuellement.

Nous, l'association des locataires et ses sections cantonales, traitons en premier lieu les données personnelles de

- membres (y compris les anciens) ;
- Personnes intéressées\* ;
- Clients ;
- abonnés\* ("M+W", newsletters) ;
- Partenaires commerciaux\* ;
- Travailleurs\* ;
- Utilisateurs\* des sites Internet sous [mieterverband.ch](http://mieterverband.ch) et [mietenundwohnen.ch](http://mietenundwohnen.ch).

Lorsque nous collectons des données personnelles auprès de vous (par exemple votre nom, votre adresse ou votre adresse e-mail), nous le faisons en principe sur une base volontaire et après vous avoir informé de manière appropriée.

Si l'obtention préalable d'un consentement n'est pas possible et si le traitement des données est autorisé par des dispositions légales, vos données seront traitées même sans votre consentement. Dans ce cadre, nous traitons notamment les données qu'une personne concernée transmet elle-

même lors d'une prise de contact - par exemple par courrier postal, e-mail, formulaire de contact, téléphone ou médias sociaux.

Le traitement de vos données n'a lieu en principe qu'après votre consentement, à moins que le traitement ne soit autorisé pour d'autres raisons. **En devenant membre, vous donnez votre consentement.** Cela concerne en particulier le traitement :

- pour l'exécution d'un contrat (p. ex. vente d'imprimés) ; ou pour des mesures précontractuelles correspondantes (prise de contact pour commander des imprimés) ;
- pour protéger nos intérêts légitimes prépondérants (par exemple, recouvrement de créances impayées ; obligation de tenir une comptabilité) ;
- si les circonstances l'indiquent (p. ex. changement d'adresse) ;
- après information préalable ;

Outre les données que vous nous transmettez directement, les données personnelles que nous traitons comprennent également des données vous concernant que nous obtenons de tiers, en particulier

- Informations vous concernant dans la correspondance et les discussions avec des tiers ;
- Informations vous concernant que des personnes de votre entourage (famille, conseillers\*, représentants , etc.) nous transmettent afin que nous puissions conclure et exécuter des contrats avec vous ou avec votre participation (p. ex. références, votre adresse pour les livraisons , procurations, informations sur le respect des prescriptions légales, informations de banques, assurances, partenaires de distribution et autres partenaires contractuels de nous pour l'utilisation ou la fourniture de prestations par vous, comme p. ex. les paiements effectués, les achats effectués ;
- les données provenant des médias et d'Internet vous concernant (dans la mesure où cela est indiqué dans un cas concret, par exemple dans le cadre d'une candidature, d'une revue de presse, du marketing/de la vente, etc ;)
- données relatives à l'utilisation du site web (par ex. adresse IP, informations sur votre appareil et paramètres, cookies, date et heure de la visite, pages et contenus consultés, fonctions utilisées, site web de référence, données de localisation)
- des données en rapport avec la newsletter, par exemple si et quand vous avez ouvert un e-mail, des informations sur votre appareil et les liens que vous avez ouverts dans la newsletter.

**Si vous nous fournissez des données personnelles d'autres personnes (par ex. membres de la famille, personnes vivant sous le même toit), veuillez vous assurer que ces personnes connaissent la présente déclaration de protection des données et ne nous communiquez leurs données personnelles que si vous y avez été autorisé par la personne concernée et si ces données personnelles sont correctes.**

Nous nous assurons régulièrement de l'exactitude de vos données. Si vos données sont inexactes ou incomplètes au regard de l'objectif de leur collecte ou de leur traitement, nous les rectifions ou les détruisons.

Nous sommes présents sur les plateformes de médias sociaux afin de communiquer avec les personnes intéressées et de les informer de nos offres et de nos préoccupations politiques. Les

conditions générales de vente (CGV), les déclarations de protection des données et autres dispositions des exploitants respectifs s'appliquent.

Lorsque vous visitez notre site web, nous ne partageons vos données avec les plateformes de médias sociaux que si vous activez ces fonctions.

## **H. But du traitement des données personnelles (art. 4, al. 3 LPD)**

Nous ne collectons que les données personnelles qui ont un lien direct avec l'objectif de notre association, à savoir la défense des intérêts des locataires de logements et de commerces, et qui sont nécessaires à la fourniture et au développement de nos offres de services. Les données traitées dans ce cadre, le type, l'étendue, la finalité et la nécessité de leur traitement sont déterminés par la relation contractuelle sous-jacente.

Nous collectons vos données personnelles notamment aux fins suivantes :

- Vente et envoi d'imprimés ;
- la gestion des données des membres pour les sections cantonales, notamment
  - Gestion des adresses ;
  - Exportation d'adresses pour l'envoi du magazine des membres et de la newsletter par e-mail ;
  - Envoi et contrôle des factures ;
  - Correspondance ;
  - Vérification du droit d'obtenir des services (par exemple, des conseils juridiques) ;
  - Solution de protection juridique ;
  - Assurance responsabilité civile pour les locataires\*.

Dans la mesure où vous nous avez donné votre accord pour le traitement de vos données personnelles à des fins spécifiques (par ex. lors de votre inscription pour recevoir des newsletters), nous traitons vos données personnelles dans ce cadre et sur la base de cet accord. Nous nous réservons le droit de recourir à d'autres bases juridiques.

Une autorisation accordée peut être révoquée à tout moment, ce qui n'a toutefois aucun effet sur les traitements de données déjà effectués.

## **I. Durée de conservation des données personnelles**

Nous ne traitons les données personnelles que tant que cela est nécessaire pour le ou les objectifs en question, c'est-à-dire, par exemple, pour la durée totale de la relation commerciale ou de l'adhésion. Si nous sommes tenus par la loi ou d'une autre manière de conserver vos données plus longtemps, par exemple en raison de l'obligation de tenir une comptabilité, nous limitons le traitement en conséquence.

Vos données sont supprimées au plus tard à l'expiration d'un délai de 10 ans après la fin de la relation commerciale ou de l'adhésion. Pour des raisons techniques, les données peuvent être conservées dans des copies de sauvegarde au-delà de ce délai.

## **J. Utilisation des cookies**

Sur notre site web, nous utilisons généralement des "cookies" et des techniques similaires qui permettent d'identifier votre navigateur ou votre appareil. Un cookie est une petite quantité de données qui est envoyée à votre ordinateur ou qui est automatiquement enregistrée sur votre ordinateur ou appareil mobile par le navigateur web utilisé lorsque vous visitez notre site web. Il nous permet de vous reconnaître lorsque vous revenez sur le site, même si nous ne savons pas qui vous êtes. Outre les cookies qui ne sont utilisés que pendant une session et qui sont supprimés après votre visite du site web ("cookies de session"), les cookies peuvent également être utilisés pour enregistrer les préférences d'utilisation et d'autres informations pendant une durée déterminée (par ex. deux ans) ("cookies permanents"). Nous utilisons des cookies permanents qui enregistrent les préférences des utilisateurs (par ex. choix de la section, connexion automatique). Certains cookies sont placés par nous, d'autres par des partenaires contractuels\* avec lesquels nous travaillons. Vous pouvez configurer votre navigateur de manière à ce qu'il refuse les cookies, qu'il ne les enregistre que pour une session ou qu'il les supprime prématurément. La plupart des navigateurs sont configurés de manière à accepter les cookies. Si vous bloquez les cookies, il se peut que certaines fonctionnalités (comme le choix de la langue, le panier d'achat, les processus de commande) ne fonctionnent plus.

## **K. Utilisation de Google Analytics**

Nous utilisons parfois Google Analytics sur notre site web ([www.mieterverband.ch](http://www.mieterverband.ch) ou [mzr.mieterverband.ch](http://mzr.mieterverband.ch), [mietenundwohnen.ch](http://mietenundwohnen.ch)). Nous mesurons ainsi l'utilisation du site web (non liée à la personne) et l'évaluons (notamment à l'aide de cookies permanents placés par le prestataire). Le prestataire de services ne reçoit aucune donnée personnelle de notre part. Il peut toutefois suivre votre utilisation du site web, combiner ces informations avec des données provenant d'autres sites web que vous avez visités et qui sont également suivis par le prestataire de services, et utiliser ces connaissances à ses propres fins (par ex. pilotage de la publicité). Dans la mesure où vous vous êtes vous-même enregistré auprès du prestataire de services (p. ex. Google), ce dernier vous connaît déjà. Le traitement de vos données personnelles par le prestataire de services s'effectue alors sous la responsabilité du prestataire de services conformément à ses dispositions en matière de protection des données. Le prestataire de services nous informe uniquement de la manière dont notre site web est utilisé (aucune information vous concernant personnellement).

L'adresse IP transmise par votre navigateur dans le cadre de Google Analytics n'est pas recoupée (selon les indications de Google Inc.) avec d'autres données de Google. Vous pouvez empêcher la saisie par Google des données générées par le cookie et relatives à votre utilisation du site web (y compris votre adresse IP) ainsi que le traitement de ces données par Google en utilisant le plug-in de navigateur correspondant :

<https://tools.google.com/dlpage/gaoptout?hl=de>

Google Analytics n'est pas utilisé sur les pages internes de l'association.

## **L. Application pour le contrôle des augmentations de loyer (mzr.mieterverband.ch)**

L'application de vérification des augmentations de loyer utilise l'outil Make (anciennement Integromat) de Celonis, Inc., One World Trade Center 87th floor, New York, NY 10006, USA. Afin de garantir un niveau de protection des données adéquat sur le plan juridique, nous avons conclu des clauses contractuelles standard avec Celonis : <https://www.make.com/standard-contractual-clauses.pdf>

Pour protéger les données personnelles, nous utilisons le paramètre "Les données sont confidentielles", ce qui signifie que les données sont supprimées immédiatement après leur traitement.

L'application permet de créer des documents personnalisés pour les oppositions. Pour cela, nous utilisons les services de Google. Afin de garantir un niveau de protection des données adéquat sur le plan juridique, nous avons conclu ce que l'on appelle des clauses contractuelles standard : <https://cloud.google.com/terms/data-processing-addendum>

Les modèles de Google Docs sont traités sur les serveurs de Google. Une fois créés, les documents sont transférés sur nos serveurs et supprimés chez Google. Google n'utilise pas le contenu des documents à des fins publicitaires. Pour plus d'informations, consultez : <https://support.google.com/docs/answer/10381817?hl=de>

L'application est hébergée dans le cloud public d'Infomaniak en Suisse.

## **M. Lettres d'information et e-mails**

Pour l'envoi de notre newsletter centrale et de nos e-mails automatisés, nous utilisons le service de la société Emarsys Interactive Services GmbH, Willi-Schwabe-Straße 112489 Berlin, Allemagne.

Nous intégrons dans nos newsletters et e-mails marketing, en partie et dans la mesure où cela est autorisé, des éléments visuels visibles et invisibles ainsi que des liens dont la consultation nous permet de déterminer si un e-mail a été ouvert, quand et avec quel type d'appareil (mobile/tablette/bureau). Nous obtenons également une évaluation des liens les plus cliqués. Nous mesurons cela afin de mieux comprendre comment nos newsletters sont lues et de les améliorer. Vous pouvez bloquer le chargement des images dans votre programme de messagerie, mais dès que vous cliquez sur un lien, les informations mentionnées sont collectées.

Nous n'utilisons pas ces technologies pour les rappels de paiement ou les invitations à l'assemblée générale par e-mail.

En utilisant notre site web et en acceptant de recevoir des newsletters et autres e-mails marketing, vous consentez à l'utilisation de cette technique. Si vous ne le souhaitez pas, vous devez configurer votre navigateur ou votre programme de messagerie en conséquence.

## **N. Transmission des données**

Nous ne transmettons **en principe pas** vos données dans le cadre de nos activités commerciales et

des objectifs mentionnés à la lettre G. Dans la mesure où cela est nécessaire et autorisé pour l'accomplissement de nos tâches, une transmission de données peut notamment avoir lieu avec les tiers suivants :

- Prestataires de services\*, fournisseurs\* et autres partenaires commerciaux\* des sections cantonales et de l'association des locataires de Suisse alémanique
- Tant l'association des locataires de Suisse alémanique, l'association faîtière nationale (Mieterinnen- und Mieterverband Schweiz, MVS) que les sections cantonales sont également considérées comme des tiers par rapport à la section dont vous êtes membre, du point de vue de la protection des données. Votre section met vos données à la disposition de l'association des locataires de Suisse alémanique pour la gestion de l'administration centrale des membres. Votre section de l'association des locataires peut mettre ces données à la disposition des autres sections, mais uniquement si vous souhaitez utiliser les services de ces sections.

## **O. Sécurité des données**

Nous prenons des mesures de sécurité techniques et organisationnelles appropriées pour protéger vos données personnelles contre tout accès non autorisé et toute utilisation abusive.

Le traitement de données personnelles sur Internet peut toujours présenter des failles de sécurité malgré des mesures organisationnelles et techniques appropriées et adéquates. Nous ne pouvons donc pas garantir une sécurité absolue des données.

## **P. Obligation de fournir des données personnelles**

En règle générale, vous n'êtes pas légalement tenu de nous fournir des données.

En cas d'adhésion ou de recours à d'autres services, comme la commande d'imprimés, vous devez toutefois fournir les données personnelles nécessaires à l'adhésion à l'association ou à l'établissement et à l'exécution d'une relation commerciale et à l'accomplissement des obligations contractuelles qui y sont liées.

Lors de l'utilisation du site web, certaines données sont collectées pour garantir le trafic de données (comme l'adresse IP). Vous pouvez empêcher que ces données permettent de tirer des conclusions sur votre personne en prenant des mesures techniques appropriées (par ex. navigateur Tor).

## **Q. Droits de la personne concernée**

Dans le cadre de la législation sur la protection des données qui vous est applicable et dans la mesure où elle le prévoit, vous disposez des droits suivants :

- le droit d'accès et de rectification ;
- le droit de limiter le traitement des données ;
- le droit de nous interdire de manière générale de traiter vos données ;

Nous nous réservons le droit de faire valoir de notre côté les restrictions prévues par la loi (p. ex. obligation de conservation), notamment lorsque nous sommes tenus de conserver ou de traiter certaines données, que nous y avons un intérêt légitime prépondérant ou que nous en avons besoin

pour faire valoir des droits (p. ex. montants de factures impayées ; modification rétroactive sur la copie de sauvegarde).

Le droit d'accès vous donne notamment droit aux informations suivantes :

- toutes les données vous concernant qui figurent dans un fichier, y compris, dans la mesure du possible, l'indication de leur origine,
- sur la finalité du traitement (c'est-à-dire la tâche administrative concernée ou l'objectif commercial spécifique) et, le cas échéant, sur les bases juridiques du traitement,
- sur les catégories de données traitées,
- sur les personnes impliquées dans une collecte de données et
- sur les personnes et les organismes auxquels les données sont transmises (destinataires des données\*)

L'exercice de vos droits peut être en conflit avec des accords contractuels. Cela peut avoir des conséquences telles que la résiliation anticipée du contrat ou des conséquences financières. Si cela n'est pas déjà réglé par contrat, nous vous en informerons au préalable.

L'exercice de ces droits suppose que vous prouviez votre identité par la copie d'une pièce d'identité. Pour faire valoir vos droits, vous pouvez nous contacter à l'adresse indiquée au point E.

Toute personne concernée a le droit de faire valoir ses droits en justice ou de déposer une plainte auprès de l'autorité de protection des données compétente. L'autorité de protection des données compétente en Suisse est le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence :  
Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence, Feldeggweg 1, 3003 Berne.

## **R. Modifications**

Nous pouvons adapter cette déclaration de protection des données à tout moment et sans préavis. La version actuelle publiée sur [www.mieterverband.ch/datenschutz](http://www.mieterverband.ch/datenschutz) fait foi. Dans la mesure où la déclaration de protection des données fait partie d'un accord avec vous, nous vous informerons par les moyens appropriés en cas d'actualisation, notamment en publiant la déclaration de protection des données en vigueur sur notre site Internet.

La présente déclaration de confidentialité entre en vigueur le 1er janvier 2019, révisée le 29 juin 2021, révisée le 2 mars 2022, révisée le 15 avril 2024.